CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection

eBook

T26n1526

寶髻經四法憂波提舍

天親菩薩造　元魏 毘目智仙譯

財團法人 佛教電子佛典基金會

目次

- 編輯說明
- 章節目次
  - 四法憂波提舍翻譯之記
- 卷目次
  - 001
- 贊助資訊

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2025.R3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示(黑白色系版本則無顏色差別) 。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

No. 1526

寶髻經四法憂波提舍翻譯之記

寶髻經者，是大集中之一集也。其宗四法，玄深奧密，天親菩薩略開其門，是故名為憂波提舍。聖自在力行之，彼古時人，處會出於此。今興和三年歲次辛酉九月朔旦庚午之日，烏萇國人剎利王種三藏法師毘目智仙，中天竺國婆羅門人，瞿曇流支，護法大士魏驃騎大將軍，開府儀同三司御史中尉勃海高仲密，愛法之人沙門曇林，道俗相假於鄴城內金華寺譯四千九百九十七字。
寶髻經四法憂波提舍一卷

天親菩薩造

元魏烏萇國三藏毘目智仙譯

如是我聞：一時婆伽婆住王舍城耆闍崛山中，與大比丘僧大菩薩眾俱。爾時世尊告寶髻菩薩言：善男子！菩薩四種發起精進不離布施。何等為四？一者滿足一切眾生發起精進；二者滿足一切佛法發起精進；三者究竟相隨形好發起精進；四者清淨佛之世界發起精進。如是四種發起精進，乃至盡此修多羅說。
如是菩薩四種正法，大乘經攝諸菩薩行證明說。此今解釋。以何義故，彼不可量無垢精勤不動最勝堅固精進大力具足？如是世尊而說此經。偈言：

「世尊牟尼王，　不可量精進，
無垢勤不動，　最勝精進力。
說此修多羅，　為何所饒益？」

又復何義名為世尊？何所饒益在王舍城？以何義故世尊告彼寶髻菩薩？何故菩薩名為寶髻？彼善男子菩薩四種發起精進不離布施，如是菩薩是何種姓？此義須釋。何故發起四種精進不多不少？何者布施？幾種布施滿足眾生發起精進？此應解釋。何者眾生為有為無？眾生若有，一切諸法離眾生說，云何可避？眾生若無，而言滿足一切眾生則不相應。菩薩布施為當滿足一切眾生、為不滿足？若皆滿足，何因緣故一切眾生不覺不知？如世尊說彼言「龍王！若我四法已取眾生，彼諸眾生一切皆應知我說法」。若不滿足，自違所說修多羅言。

若說滿足，一切佛法發起精進，彼說何者名為佛法？又復云何菩薩布施如是滿足一切佛法，何須更說六波羅蜜？若彼布施如是滿足，是則無有五波羅蜜；若有六者，自違所說修多羅言。
若說究竟相隨形好，發起精進相隨形好，此義須說何者相好？又復此義世尊已說，若世尊說究竟相好，發起精進尸波羅蜜。佛如是說，若有菩薩悕望欲得相隨形好而布施者，當知彼是取著菩薩。以何義故？此中隨說尸波羅蜜，彼處則遮如是因緣。此義須說。
若說清淨佛之世界發起精進，諸佛世界幾種清淨、幾種不淨？此義須說。又此世尊釋迦牟尼佛之世界，為是清淨、為不清淨？若皆清淨，違《阿彌陀莊嚴經》說。於彼經中如來說言「我今出於五濁惡世，阿耨多羅三藐三菩提覺」。若不清淨，何故此說菩薩四種發起精進不離布施？此義須說。以要言之，何者滿足一切眾生發起精進如是，乃至何者清淨佛之世界發起精進，世尊已說？此皆是難。
如是第一無垢清淨勝修多羅，如所問難，彼義今說。此所說法，其義云何？以何義故？彼無障礙不可稱量，離垢勝慧不可思議，勝身口意第一，天人阿修羅眾之所供養，寂靜勝行不可思議，無等等光已說。此經偈言：

「無礙廣無量，　勝慧三界上，
身不可思議，　口意亦如是。
天人阿修羅，　眾等所供養，
何義故說此，　無上離垢行？
正教佛已說，　寂靜第一行，
有不可思議，　無等等光明。」

此義今說，為有疑者斷疑饒益。於大會中有天有人，有阿修羅、若龍、夜叉、鳩槃茶等，聞佛世尊為菩薩說，飲食車乘衣服莊嚴、種種珍寶若馬若象、修道之處園林戲處、城邑聚落多人住處，或以洲埵妻子頭目手足心皮肉血骨髓上身等分以用布施。聞此說已生於疑心：菩薩幾許發起精進，如是種種難行布施？如來觀知彼生疑心，斷彼疑故為說此經，言「善男子！菩薩四種發起精進不離布施」。一切智人已說此法，非謂菩薩懈怠布施，是故四種發起精進如是饒益。
又復如來何所饒益而說如是檀波羅蜜施行清淨？有人憶念：欲聞佛說檀波羅蜜施行清淨，聞已饒益。何人欲聞？此我今說。所謂「寶髻諸菩薩等，如是大聖菩薩眾俱，善應世界而來至此，種種勝妙供養世尊。供養已訖問言：世尊！未知菩薩幾種淨行？願世尊說，我今欲聞。世尊說言：善男子！菩薩具有四種淨行。何等為四？一者

波羅蜜淨行；二者菩提分法淨行；三者通智究竟淨行；四者眾生淳熟淨行。」何者布施波羅蜜淨行？彼云何說？彼世尊說菩薩四種發起精進不離布施如是等，如是饒益。
又復此義何所利益？此我今說。為自利益、為他利益。不知自他利益因故，如來示彼自他利因，是故為說此修多羅。一切智人何以故示？有人起發菩提心已，四種發起精進布施，彼人自他利益具足，非唯憶念。
究竟相好發起精進，滿足佛法發起精進，是故布施得自利益滿足。眾生發起精進，淨佛世界發起精進，是故布施得他利益如是饒益。
又復更有何所饒益？此義今說。若有菩薩不學施智，令彼菩薩學施智故，如是饒益。一切智示若有菩薩不學施智而亦行施，得名為施，非波羅蜜。如世尊說檀波羅蜜，彼中說言「若人恒伽河沙等劫修行布施不學施智，如是菩薩得名為施，非波羅蜜」。
又復更有何所饒益？此義今說。若有菩薩欲少行施多得果報，以何方便？彼不學人，一切智人善方便學，彼不學人饒益彼故為說此經，一切智人四種示現。以此方便，少行布施多得果報。如善方便修多羅說，善方便菩薩少施作廣，廣作無量。如是饒益。
又復更有何所饒益？此義今說。若有菩薩離於願智，令彼菩薩願智和合。如是饒益。一切智示，菩薩無願則不布施。又如是願：我今食等布施滿足，願未來世以無上法布施，滿足力無所畏不共法等。如是佛法相隨形好皆悉證得，我得善淨佛之世界。如是饒益。
又復更有何所饒益？此義今說。菩薩求於四種具足不學其因、學因饒益。一切智示，若汝欲求四種具足，應行四種發起精進行於布施。何等為四？一者眾僧具足；二者智具足；三者身具足；四者佛世界具足。一切智示，若汝欲求四種具足，應行四種發起精進行於布施。若說滿足一切眾生發起精進，得僧具足。若說滿足一切佛法發起精進，得智具足。若說究竟相隨形好發起精進，得身具足。若說清淨佛之世界發起精進，得佛世界具足。如是饒益。自他利益，故說此經。
又復何義名為世尊？何所饒益在王舍城？此之二難，如菩提心憂波提舍彼說應知。
何故菩薩名寶髻者，彼義今說。如是無量無數百千阿僧祇劫，善根究竟得珠寶髻，直十三千大千世界滿中七寶，是故彼聖名為寶髻。譬如以手執金剛故名金剛手，如是髻中有寶珠故名為寶髻。三善具足憂波提舍彼說應知。
何故發起四種精進，不多不少？彼義今說。以思念因此之四種發起精進，思念饒益具足究竟。彼有何物思念饒益？此我今說。自他利

益，彼不須多亦不得少；又復思念饒益究竟不得說少。如是四種，世尊已說，譬如丈夫兩脚得行，更不用多，一不得行。此亦如是。何者布施？幾種布施？此二種難，三善具足憂波提舍彼說應知。何者眾生為有為無？如菩提心優婆提舍彼說應知。菩薩布施為當滿足一切眾生、為不滿足？彼義今說。菩薩滿足，云何滿足？菩薩普於一切眾生心皆平等，捨一切物普施眾生，滿足一切眾生願故。菩薩云何捨一切物？所有一切內外之物，願令一切眾生解脫，清淨心捨。乞求人來，如自己物自物想，取一切眾生平等心故。若菩薩施，離彼我過捨衣食等，布施滿足一切眾生；若不取者，非菩薩過。菩薩心施一切乞者，猶如龍王。譬如龍王，一切求者皆悉等與；若不受者，非龍王過。譬如龍王興大密雲覆於虛空平等降雨，藥草叢林樹木生長，陂池悉滿；高處不受，非龍王咎。如是菩薩平等普施一切乞者，若有不受，非菩薩過，滿足一切眾生願故。菩薩布施作如是願：我為滿足一切眾生無上樂故，種種物施一切生處，我常滿足一切眾生。是故菩薩作願布施，一切生處得大富樂，以彼願力布施力熏，生生處處種種布施，無量眾生皆悉滿足。離殺生等種種不善是無畏施，一切眾生皆悉滿足。如世尊說「止殺生故是則布施，一切眾生不畏不憎」如是等故。如為示現畢竟涅槃，無量眾生住涅槃樂，為諸菩薩授佛記已，然後菩薩自取涅槃。如是因緣捨苦得樂，如是滿足一切眾生。

何者佛法？彼義今說。法身依止十力、無畏、不共法等，此是佛法。彼一切法皆是佛知，故名佛法。如彼聖者文殊師利所說偈言：

「不思議正覺，　不可量如來，
緣覺聲聞等，　所不能測量，
況一切眾生，　能知彼如來。
凡夫戲論行，　如來無戲論，
唯佛能知佛，　佛法行依止，
自然身心智，　除佛無能解。」

又復云何菩薩布施如是滿足一切佛法，何須說六？彼義今說。實有六種。以何意故唯說布施？此義今說。此是菩薩善方便意，如善方便菩薩布施，則能滿足六波羅蜜。如善方便修多羅說、郁伽羅問修多羅說，在家菩薩布施滿足六波羅蜜。云何滿足？所謂菩薩，異異種物，彼彼求者皆悉施與，心不分別，如是名為檀波羅蜜。依菩提心修行布施，如是名為尸波羅蜜。於乞求者不瞋不動，如是名為羼提波羅蜜。若布施他，我何所用，無如是心、有如是力，如是名為毘梨耶波羅蜜。若有來乞，若施施已不熱不悔，自心喜樂善意心

生，如是名為禪波羅蜜。若布施已，於一切法心無所得不望果報，如彼黠慧無有少法貪著喜樂，如是不著，唯願阿耨多羅三藐三菩提，如是名為般若波羅蜜。如是滿足六波羅蜜，以要言之一切具足。又如世尊大乘經說無量具足，如是一切皆此中攝。又住大地諸菩薩等，有如是意。彼住大地諸菩薩意，布施滿足一切佛法。又復對治諸眾生故，世尊說法。或有眾生以布施門，為說滿足一切佛法。或有眾生乃至慧門。

又復為示菩薩願故。菩薩滿足乞求者意，作如是願：如我滿足彼求者意，以此善根，願令滿足一切佛法。如是說者，則無有過。

何者相好？彼義今說。三十二相，所謂手足皆有輪文善安平住，手網縵指，手足柔軟，七處平滿，指長身寬，正直大身，項則如貝，身毛上靡，因尼鹿踹髀平臂平，陰馬王藏，皮妙金色，一孔一毛，眉間則有白毫顯面，師子上身肩前後圓，其背平正，味中上味，身體圓滿如尼拘陀頂上高圓，脩廣長舌妙梵音聲，師子頤頰，齒則鮮白齊平而密，有四十齒，目睫紺青牛王眼。

八十種好，隆赤膩甲圓指錦文，脈深不見，手足踝平，骨節堅密，二足趺平足下文長，手足平正文深膩潤，舌次第語脣色赤好，如頻婆果不高不下，舌赤軟少白象王舌，雷吼雲聲善美音聲如文殊響，滿足眾好兩臂平等，身體淨潔衣裳亦爾，普身柔軟眾分皆等，次第善密身分分善，分分寬博善坐圓滿，舌正美言語論次第齊舌皆深，行密仙王普皆可憙第一善淨，離闇電光普遍光明，師子牛王龍王鵝步右旋轉行，舌不長短舌則圓美，腹脇不卓離於惡欲，身無黑黶無有垢惡外圓而利，又不前却高隆而淨無有垢穢，笑微而緩，目如青葉居婆羅耶，笑則如法，眉面處所次第相應，眉正不邪不少不多，皆悉離過不可毀呰皆不可嫌，諸根善勝額中善滿第一可喜，面額相類上身平滿，不白不黑有種種香，不堅不濁次第善緊，勝妙文章有難提旋跋陀摩那，應量身形髮順不亂。

佛何以故，此中教示相好究竟尸波羅蜜，彼中便遮此義？今說初業菩薩憶念相好，悕望欲得。饒益彼故，方便教示；彼未久行，故愛相好捨離饒益，悲心布施相應饒益如是故遮。又復若人貪著妙色究竟相好，悕望憶念，為彼人遮；若有眾生成熟饒益，彼須教示。此有眾生見如來身相好莊嚴發菩提心，故如是說，如轉女身修多羅說。又復未發菩提心者饒益教示，又復久發菩提心者，空等相應饒益故遮。又具福德滿足饒益，是故教示智具；滿足饒益故遮。又求世尊相隨形好滿足究竟；取著故遮。又復貪著喜樂等過，寂靜饒益；為彼故遮。如是因緣此經不遮。諸佛世界幾種清淨幾種不淨？彼義不說。彼不清淨，要有二種。何者為二？一者眾生相；二者行相。眾生相者，謂眾生過。言行相者，所謂行過。彼眾生過，惡行

眾生依止種種虛妄諸見。彼行過者，坑坎堆阜棘刺等過。如是地多食飲衣服寶等受用皆不具足，如是相對眾生功德，行功德故世界清淨。彼復菩薩無量種種願力自在，應如是知。諸佛世界功德無邊，菩薩願力自在無邊，發起精進是亦無邊，如是種種不可盡說。又此諸佛世界清淨，唯說少分，餘者應知。如世尊說，有十二種諸功德場和合聚集，彼清淨覺得佛世界。何等十二？一者劫場和集故得，以功德場皆究竟故。二者時場和集故得，以法行等不過時故。三者眾生場和集故得，以法智故。四者世界場和集故得，以善淨故。五者調御眾生場和集故得，以無靳故。六者乘場和集故得，以一行故。七者陀羅尼場和集故得，以無餘物故。八者佛法場和集故得，以無一切外道法故。九者功德場和集故得，以不諂故。十者直心深心場和集故得，以本性淨生淨眾生處淨故。十一者聖場和集故得，以不離福田故。十二者道場和集故得，以乘前佛所乘來故。又此世尊釋迦牟尼佛之世界，為是清淨、為不清淨？今說清淨。何以知之？以世尊心善清淨故。若復有人心不清淨故，見此佛世界不淨。依彼意故，世尊說言「我今出於五濁惡世，阿耨多羅三藐三菩提覺」，如無垢稱修多羅說「菩薩欲得淨佛世界，當淨其心。隨其心淨，佛世界淨。爾時慧命舍利弗，承佛威神作是疑念：若菩薩心淨佛世界淨者，今我世尊釋迦牟尼，行菩薩時意豈不淨，而佛世界不淨若此？爾時世尊以知慧命舍利弗念，而問之言：舍利弗！於意云何？汝舍利弗勿作是念。日月豈不淨耶？而盲者不見。慧命舍利弗言：不也。世尊。是盲者過，非日月咎。佛言：舍利弗！眾生如是。無智罪故，不見如來世界清淨，非如來咎。舍利弗！我此世界常自清淨，而汝不見。爾時梵髻梵王語慧命舍利弗言：大德舍利弗！仁意莫謂此佛世界為不清淨；今此世尊釋迦牟尼世界清淨。慧命舍利弗問梵王言：此佛世界云何清淨？梵髻梵言：大德舍利弗！譬如他化自在天宮莊嚴殊妙，我見世尊釋迦牟尼世界清淨功德莊嚴亦復如是。慧命舍利弗復言梵王：我今唯見此佛世界，丘陵坑坎棘刺沙礫、土石諸山穢惡充滿。螺髻梵言：大德舍利弗！仁者如是心有丘陵坑坎等穢，信不清淨故，見此佛世界不淨。復次大德舍利弗！若有能於一切眾生心皆平等深心清淨，則見此佛世界清淨。爾時世尊足指按地，即時三千大千世界，無量百千不可計數功德珍寶具足莊嚴，譬如寶莊嚴佛無量功德勝妙珍寶莊嚴世界。時此三千大千世界亦復如是。大眾皆見歎未曾有，而皆自見坐寶蓮華。爾時世尊告慧命舍利弗言：舍利弗！汝今為見我佛世界無量功德勝莊嚴不？慧命舍利弗言？我見。世尊。本所不見、本所不聞，今見世尊不可思議莊嚴世界清淨悉現。佛言：舍利弗！我佛世界清淨如是，下劣眾生見不淨耳。舍利弗！譬如諸天共寶器食，隨其業力飯則不

同。如是舍利弗！眾生共生一佛世界，若心淨者則見世尊世界清淨」。我今以此修多羅量故說清淨。
以要言之，滿足眾生發起精進，一切眾生等心示現；滿足佛法發起精進，自證示現；究竟相好發起精進，此則示現；普賢依止清淨世界發起精進，一切眾生富樂示現。
又復有義：初如厭病；二如聞藥；三如悕藥；四如病人所居舍宅。
又復示現：初大悲力；二示智力；三身心力；四者直心深心修力。如是示現。
又復有義：初說不捨一切眾生；二者得力、四無所畏、不共法等一切佛法；三者得身著不可嫌；四者得佛無上法王相應世界。
又復有義：滿足眾生發起精進，檀波羅蜜、毘梨耶波羅蜜為示現故；滿足佛法發起精進，般若波羅蜜、智波羅蜜故；究竟相好發起精進，羼提波羅蜜、方便波羅蜜故；淨佛世界發起精進，尸波羅蜜、禪波羅蜜。如是示現。
寶髻經四法憂波提舍一卷

聯絡我們

財團法人
佛教電子佛典基金會（CBETA 基金會）
CBETA Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive Foundation

service@cbeta.org
(02) 2383-2182 轉分機 12
官網 https://cbeta.org/
CBETA Online https://cbetaonline.dila.edu.tw/
立即贊助 https://cbeta.org/quick-donate/

贊助資訊

CBETA 長年來陸續將歷代重要佛典數位化為「CBETA 電子佛典集成」，不僅收錄了大量的珍貴文獻，更致力於校勘考證用字及增添新式標點，提升佛典的文獻品質及易讀性。「CBETA 電子佛典集成」是大眾廣為運用的公共資源，此成果也獲得國際學界的重視及肯定。

對於一個從事佛法志業的非營利團隊來說，能夠長期埋首理想、踏實耕耘，實屬不易。為了提供更優質的服務，CBETA 基金會擬增聘專業人力，擴大組織規模，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

贊助捐款

「水滴雖微，漸盈大器，凡福充滿，從纖纖積。」
—— CBETA 2024.R2, T04, no. 210, p. 565a5-6